

109年專門職業及技術人員高等考試會計師、
不動產估價師、專利師、民間之公證人考試試題

等 別：高等考試
類 科：民間之公證人
科 目：英文
考試時間：2小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(三)除「英譯中」試題外，請以英文作答。

一、英譯中：(25分)

Contrary to popular belief, there is no prohibition against notarizing immigration documents. However, several laws specifically outline what a notary public can and cannot do. Only an attorney, a representative accredited by the U.S. Department of Justice, or a person who is registered by the California Secretary of State and bounded as an immigration consultant under the Business and Profession Code may assist a client in completing immigration forms.

二、中譯英：(25分)

在有些國家，當客戶提出自備的遺囑，而想藉由公證人來斷定公證證明文件是否合適時，可能會出問題。碰到這種案件，精明的公證人應該謝絕執行此公證行為，並勸客戶向律師徵求意見。也可以暗示客戶，如果遺囑因執行程序草率而得進入遺囑認證法庭時，投資一個好的律師可以排除很多問題。

三、英文作文：(50分)

If you were a notary public, and you had a client who had an official document to be used in foreign countries, what do you think would be important for you to do to help the client? Please write at least **three** most important things to be done with supportive reasons in **NO MORE THAN 200 words**.